

Organisation scolaire provisoire et circulation dans la rue des Romains

Séance du 5 juin 2019

ORDRE DU JOUR :

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2019/2020
2. Affaires de personnel : (huis clos)
 - a) Nomination sur la 1^{re} liste du MENJE
3. Suivi et discussion dans le dossier Teschel (huis clos)
4. PC 13 en double sens dans le tronçon rue des Romains entre la rue de la Chapelle et la rue des Prés (demande écrite de la fraction (déi gréng))

Présents :

Bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) ; 1^{er} échevin Nicolas Pundel (CSV) ;
Conseillers : Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Jean-Marie Dürrer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Secrétaire : Christian Muller

Absents (excusés) : 2^e échevin François Gleis (CSV), Nicole d'Angelo (LSAP),
Martine Dieschburg-Nickels (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), conseillers

Après avoir excusé les quatre membres du conseil communal, le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) mentionne la motion écrite des « déi gréng » concernant la circulation dans la rue des Romains, qui sera discutée avant la séance à huis clos.

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année 2019/2020

L'échevin aux écoles, Nicolas Pundel (CSV) présente l'organisation scolaire provisoire 2019/2020 à laquelle le Ministère de l'Éducation nationale a réservé un contingent de 1.323 heures pour les 672 élèves inscrits et répartis sur 45 classes. L'échevin Nicolas Pundel (CSV) présente au conseil communal la répartition des tâches du personnel enseignant.

Pour l'année scolaire 2019/2020, 5 classes sont prévues au précoce, 11 classes au préscolaire et 5 classes dans les divers cycles de l'école fondamentale à l'exception du cycle 4.2 qui fonctionne avec 4 classes. Au total, le nombre de classes augmente de deux unités par rapport à l'année précédente.

Il reste à publier sur la première liste du ministère de l'Éducation nationale des vacances de postes pour un total de 243 heures. Sur la deuxième liste, des postes supplémentaires pour 80 heures sont à pourvoir.

L'échevin aux écoles explique la répartition des classes sur les différents bâtiments d'école, la composition des groupes de travail pédagogique, ainsi que les charges spéciales de divers enseignants. Il souligne les nombreuses activités organisées dans le cadre de l'UNESCO, les projets intra- et extrascolaires, le journal de l'école « De Schnëssert » et les activités sportives.

Il fournit des informations à propos du transport scolaire avec trois lignes de bus, de la surveillance dans les bus, du plan de développement scolaire et des objectifs de la charte scolaire.

Il rappelle le fonctionnement des classes de neige, l'existence des sections de la Lasep et de la Musep, les aides pour les enfants primo-arrivants, ainsi que les cours d'appui, les ateliers d'apprentissage au cycle 4, la bibliothèque scolaire, les excursions pédagogiques extrascolaires, l'éducation aux médias, l'éducation artistique et culturelle, scientifique et écologique. Une grande importance est vouée à une nutrition saine.

Lors de la discussion qui a suivi, le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) signale l'évolution d'écoliers plus faibles. La conseillère Maryse Bestgen-Martin (déli gréng) demande des informations quant aux critères régissant le choix des activités extrascolaires. Le conseiller Laurent Glesener (DP) veut savoir si le nombre de salles de classe sera suffisant pour accueillir 672 élèves.

L'échevin Nicolas Pundel (CSV) souligne que le nombre de classes va changer au fur et à mesure que la population scolaire va augmenter. Ainsi, le fonctionnement de onze classes au préscolaire cette année fait entrevoir des cycles à 6 classes au courant des années prochaines.

Pour parer aux conséquences de l'augmentation future de la population scolaire qui est à la suite de la croissance du nombre de résidents, le collège des bourgmestre et échevins s'est résolu à faire construire un bâtiment à modulable affecté provisoirement à héberger 18 salles de classe entre autres. Cette infrastructure scolaire accueillera dès la rentrée 2020 les classes du cycle 2.

Cette première affectation ne préjuge pas de son affectation ultérieure comme école de musique UGDA, centre d'éducation permanente pour adultes ...

Le conseiller Marc Fischer (DP) s'informe sur les appels d'offres concernant l'école modulable et apprend que ces appels ont été publiés en bonne et due forme.

L'organisation scolaire provisoire 2019/2020 est approuvée unanimement.

2. Affaires de personnel : (huis clos)
 - a) Nomination sur la 1^{re} liste du MENJE

Dans une séance à huis clos, les conseillers s'occupent de la nomination de personnel enseignant sur la première liste du ministère de l'Éducation nationale.

3. Suivi et discussion dans le dossier Teschel (huis clos)

Dans une séance à huis clos, les conseillers discutent du suivi à donner au dossier Teschel.

4. Exigence d'autoriser le PC 13 en double sens dans le tronçon rue des Romains / rue de la Chapelle et la rue des Prés

Une motion émanant des conseillères Maryse Bestgen-Martin et Claire Remmy (déi Gréng) concerne les contrôles policiers récents, effectués par un effectif de dix agents, pour verbaliser des cyclistes empruntant, contrairement à ce que préconise le Code de la route, le tronçon de la rue des Romains entre la rue de la Chapelle et la rue des Prés.

Les deux conseillères soulignent la situation intenable qui force les cyclistes à faire un détour par la route d'Arlon et se demandent pourquoi les cyclistes sont défavorisés par rapport aux automobilistes et combien de temps la commune va encore se réfugier derrière le prétexte qu'il est impossible d'agir. Pour cette raison, elles demandent d'autoriser une circulation cycliste à deux sens sur ce tronçon, ce qui serait une solution acceptable puisque la vitesse y est réduite à 30 km/h.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) précise que ces contrôles policiers n'ont pas été organisés à la demande de la commune. Il explique que les cyclistes ne sont pas contraints d'utiliser la route d'Arlon, mais bien le couloir réservé au transport public tel qu'il est prévu par le Code de la route. La largeur de la chaussée étant très étroite et ne dépassant guère 3,50m ne permet pas la circulation des vélos en double sens.

Il déplore le comportement irrespectueux et inadéquat adopté par certains cyclistes occasionnant des plaintes et réclamations écrites de riverains et d'usagers qui exigent que les cyclistes réduisent leur vitesse et évitent d'emprunter les trottoirs. Il estime qu'il n'est pas déraisonnable de pousser le vélo à la main sur une longueur de 200m pour remonter en contresens la rue des Romains (Bechel) en direction de la rue des Prés.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) insiste pour dire que l'autorisation de circuler à vélo en double sens dans le Bechel compromettrait de façon irresponsable la sécurité des cyclistes et des enfants souvent remorqués dans une sorte de cargo très large. Ceci est d'autant plus vrai que le bus de ligne occupe la quasi-totalité de la largeur de la rue et ne laisse aucun espace de refuge aux cyclistes roulant à contresens à sa rencontre.

Uniquement la suppression des 27 emplacements de stationnement devant les maisons du Bechel aurait l'avantage de permettre la réorganisation du flux de la circulation. Or, il estime qu'un chacun acquiescera pour dire qu'il est plus facile de supprimer les parkings devant les maisons des autres que devant sa propre maison.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) énumère les différents projets élaborés, en étroite collaboration avec le Ministère, par la commission de la

circulation locale et les bureaux d'étude. Les divers aménagements d'une circulation cycliste en double sens proposés prévoient :

- soit une suppression intégrale du stationnement,
- soit le maintien de sept places de parking seulement,
- soit une rue cyclable (Velosstrooss) avec marquage au sol adéquat,
- soit des feux de signalisation libérant en alternance le passage aux cyclistes avec le risque de créer de gros bouchons,
- soit un « espace partagé » (pour vélos – piétons – automobilistes - bus de ligne) difficilement réalisable vu l'étroitesse de la chaussée et la lourde charge de trafic empruntant ce tronçon de rue.

En guise de conclusion, le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) soumet aux conseillers sa proposition de supprimer l'arrêt de bus « Am Bechel », de dévier les lignes d'autobus de la Ville de Luxembourg par la route d'Arlon, de fermer le Bechel à tout véhicule d'un tonnage supérieur à 3,5t et d'introduire la circulation cycliste en double sens.

Cette mesure de test sera d'abord limitée à 1 année et permettra de produire une analyse subséquente approfondie et critique des forces et faiblesses comparatives inhérentes au nouveau concept de circulation cycliste.

Cette modification du règlement sur la circulation exige l'aval de la commission étatique tout comme l'aménagement d'une signalisation conforme au Code de la route. La circulation cycliste en double sens pourra être envisagée pour le 1^{er} août, à condition d'avoir réuni toutes les autorisations ministérielles y relatives.

Les conseillères Maryse Bestgen et Claire Remmy (Déi Greng) décident de retirer leur motion et la modification du règlement relative à la déviation du bus de ligne et l'introduction de la circulation cycliste en double sens dans la rue des Romains sont approuvées par tous les conseillers.

Vorläufige Schulorganisation und Verkehrsordnung in der Rue des Romains

Sitzung vom 5. Juni 2019

TAGESORDNUNG :

1. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Jahr 2019/2020
2. Personalangelegenheiten: (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)
 - a) Ernennung auf der 1. Liste des Bildungsministeriums (MENJE)
3. Follow-up und Aussprache in der Sache Teschel (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)
4. PC 13 befahrbar in beide Fahrtrichtungen auf dem Abschnitt der Rue des Romains zwischen der Rue de la Chapelle und der Rue des Prés (schriftlicher Antrag der Fraktion « déi gréng »)

Anwesend :

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) ; 1. Schöffe Nicolas Pundel (CSV) ; Gemeinderatsmitglieder : Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Jean-Marie Dürrer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Sekretär : Christian Muller

Abwesend (entschuldigt) : 2. Schöffe François Gleis (CSV), Nicole d'Angelo (LSAP), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Gemeinderatsmitglieder

Nachdem er die vier Mitglieder des Gemeinderates entschuldigt hat, verweist Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) auf den schriftlichen Antrag von "déi gréng" bezüglich der Verkehrsregelung in der Rue des Romains, welcher vor der geschlossenen Sitzung erörtert werden wird.

1. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Jahr 2019/2020

Der für die Schulen zuständige Schöffe Nicolas Pundel (CSV) stellt die vorläufige Schulorganisation für 2019/2020 vor. Für dieses Schuljahr hat das Bildungsministerium ein Kontingent von 1.323 Stunden für die 672 eingeschriebenen Schüler vorgesehen, welche auf 45 Klassen verteilt werden. Der Schöffe Nicolas Pundel (CSV) stellt dem Gemeinderat die Aufgabenverteilung für das Lehrpersonal vor.

Für das Schuljahr 2019/2020 sind 5 Klassen im Rahmen der frühkindlichen Erziehung (précoce) vorgesehen, 11 Klassen für die Vorschule und jeweils 5 Klassen für die einzelnen Zyklen der Grundschule. Eine Ausnahme bildet dabei der Zyklus 4.2 mit 4 Klassen. Insgesamt hat sich die Anzahl der Klassen im Vergleich zum Vorjahr um zwei Einheiten erhöht.

Es bleiben noch offene Stellen für insgesamt 243 Stunden auf der ersten Liste des nationalen Bildungsministeriums zu veröffentlichen. Auf der zweiten Liste sind weitere Posten für 80 Stunden zu besetzen.

Der Schulschöffe erläutert die Aufteilung der Klassen auf die verschiedenen Schulgebäude, die Zusammensetzung der pädagogischen Arbeitsgruppen sowie die besonderen Aufgaben, die von den einzelnen Lehrern übernommen werden. Er hebt die zahlreichen Aktivitäten hervor, die im Rahmen der UNESCO, der inner- und außerschulischen Projekte, der Schulzeitung "De Schnëssert" und der Sportaktivitäten veranstaltet werden.

Er gibt Auskunft über den Schultransport mit drei Buslinien, die Aufsicht in den Bussen, den Schulentwicklungsplan und die Zielsetzungen der Schulcharta.

Er erläutert noch einmal den Ablauf der Klassenfahrten mit Schwerpunkt Wintersport, verweist auf die angebotenen Lasep- und Musep-Sektionen, die Unterstützung von Neuankömmlingen, sowie auf die Nachhilfekurse, die Lehrwerkstätten im Zyklus 4, die Schulbibliothek, die außerschulischen pädagogischen Ausflüge, die Medienerziehung, Kunsterziehung und Kulturpädagogik sowie die Bildung im naturwissenschaftlichen und ökologischen Bereich. Außerdem wird großer Wert auf eine gesunde Ernährung gelegt.

Im Rahmen der anschließenden Diskussion spricht das Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) die Entwicklung der schwächeren Schüler an. Gemeinderatsmitglied Maryse Bestgen-Martin (déi gréng) erkundigt sich nach den Kriterien für die Auswahl von außerschulischen Aktivitäten und Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) fragt, ob die Anzahl der Klassenzimmer für 672 Schüler ausreichend sei.

Der Schöffe Nicolas Pundel (CSV) betont, dass die Anzahl der Klassen mit zunehmender Schülerzahl angepasst wird. So deute die Tatsache, dass es in diesem Jahr elf Vorschulklassen gibt, darauf hin, dass in den kommenden Jahren die einzelnen Zyklen wohl jeweils sechs Klassen aufweisen werden.

Um auf den künftigen Anstieg der Schülerpopulation infolge der steigenden Einwohnerzahl vorbereitet zu sein, hat das Bürgermeister- und Schöffenkollegium beschlossen, ein modulares Gebäude zu errichten, welches vorübergehend unter anderem 18 Klassenzimmer aufnehmen wird. Diese Schulinfrastruktur wird ab Beginn des Schuljahres 2020 die Klassen des Zyklus 2 beherbergen.

Dabei schließt diese erste Bestimmung des Gebäudes nicht aus, dass es zu einem späteren Zeitpunkt anderweitig genutzt wird, z.B. als UGDA Musikschule oder Zentrum für Erwachsenenbildung...

Das Mitglied des Gemeinderates Marc Fischer (DP) erkundigt sich nach dem Stand der Dinge bezüglich der Ausschreibungen für das modulare Schulgebäude. Ihm wird mitgeteilt, dass diese Ausschreibungen ordnungsgemäß veröffentlicht worden sind.

Die vorläufige Schulorganisation 2019/2020 wird einstimmig genehmigt.

2. Personalangelegenheiten: (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)
 - a) Ernennung auf der 1. Liste des Bildungsministeriums (MENJE)

Die Mitglieder des Gemeinderates befassen sich mit der Ernennung der Lehrkräfte auf der ersten Liste des Bildungsministeriums im Rahmen einer geschlossenen Sitzung.

3. Follow-up und Aussprache in der Sache Teschel (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Die Mitglieder des Gemeinderats besprechen das weitere Vorgehen in der Sache Teschel unter Ausschluss der Öffentlichkeit.

4. Forderung, den Fahrradweg PC 13 in beide Richtungen befahrbar zu machen auf dem Abschnitt der Rue des Romains zwischen der Rue de la Chapelle und der Rue des Prés

Ein Antrag der beiden Mitglieder des Gemeinderats Maryse Bestgen-Martin und Claire Remmy (déi Gréng) betrifft die kürzlich erfolgten Polizeikontrollen, bei denen zehn Beamte im Einsatz waren, um ein Bußgeld gegen Fahrradfahrer auszustellen, welche entgegen der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung den Abschnitt der Rue des Romains zwischen der Rue de la Chapelle und der Rue des Prés entlang fahren.

Beide Gemeinderatsmitglieder betonen mit Nachdruck, dass die Situation, wo Radfahrer zu einem Umweg über die Route d'Arlon gezwungen werden, unhaltbar sei. Sie stellen die Frage in den Raum, warum Radfahrer im Vergleich zu Autofahrern benachteiligt werden und wie lange sich die Gemeinde noch hinter dem Vorwand verstecken werde, dass es keinen Handlungsspielraum gebe. Aus diesem Grund fordern sie, dass auf diesem Abschnitt das Radfahren in beide Fahrtrichtungen zugelassen wird, was angesichts der dort geltenden Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h eine durchaus akzeptable Lösung sei.

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) unterstreicht, dass diese Polizeikontrollen nicht auf Ersuchen der Gemeinde erfolgt sind. Er erläutert, dass die Radfahrer nicht gezwungen sind, über die Route d'Arlon zu fahren, sondern die Möglichkeit haben, den von der Straßenverkehrsordnung für den öffentlichen Nahverkehr ausgewiesenen Fahrstreifen zu verwenden. Da die Fahrbahn mit knapp 3,50 m Breite sehr schmal ist, ist der Fahrradverkehr in beide Richtungen nicht möglich.

Er bedauert das respektlose und unangemessene Verhalten einiger Radfahrer, welches zu schriftlichen Beschwerden von Anwohnern und Nutzern geführt hat, welche fordern, dass Radfahrer ihre Geschwindigkeit reduzieren und nicht auf den Gehwegen fahren. Er hält es für zumutbar, das Fahrrad über eine Strecke von 200 Metern per Hand die Rue des Romains (Bechel) in Richtung Rue des Prés hinaufzuschieben.

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) betont, dass das Zulassen von Fahrradverkehr in beide Richtungen im Bechel die Sicherheit der Radfahrer und der Kinder, die oft in einer Art großem Lastenanhänger befördert würden, in unverantwortlicher Weise gefährden würde. Dies gelte umso mehr, als der

Linienbus fast die gesamte Breite der Straße einnehme und es keine Ausweichmöglichkeit für Radfahrer gebe, die in entgegengesetzter Richtung auf ihn zufahren.

Eine Neuordnung des Verkehrsflusses wäre nur dann möglich, wenn die 27 Parkplätze vor den Häusern im Bechel entfernt würden. Er ist jedoch der Ansicht, dass wohl jeder der Aussage zustimmen würde, dass es leichter ist, Parkplätze vor den Häusern der Anderen zu streichen als vor dem eigenen Haus.

Der Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) listet die verschiedenen Projekte auf, die in enger Zusammenarbeit mit dem Ministerium, der lokalen Verkehrskommission und den Planungsstellen entwickelt wurden. Die verschiedenen Vorschläge, um einen Radverkehr in beide Richtungen zu ermöglichen, sehen folgendermaßen aus:

- entweder sämtliche Parkplätze streichen,
- oder nur sieben Parkplätzen beibehalten,
- oder eine Fahrradstraße (Velosstrooss) mit entsprechender Fahrbahnmarkierung einrichten,
- oder Ampeln anbringen, die den Abschnitt im Wechsel für Rad- und Autofahrer freigeben, was jedoch mit dem Risiko verbunden ist, große Staus zu verursachen,
- oder ein gemeinsam genutzter Raum, auch "Shared Space" genannt (für Fahrräder - Fußgänger - Autofahrer - Buslinien), der jedoch aufgrund der geringen Breite der Straße und der hohen Verkehrsdichte auf diesem Straßenabschnitt schwer zu realisieren ist.

Abschließend legt Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) den Mitgliedern des Gemeinderates seinen Vorschlag vor, die Bushaltestelle "Am Bechel" zu streichen, die Buslinien der Stadt Luxemburg über die Route d'Arlon umzuleiten, den Bechel für Fahrzeuge mit mehr als 3,5t Tonnage zu schließen und den Radverkehr in beide Richtungen einzuführen.

Diese Testmaßnahme ist dabei zunächst auf ein Jahr begrenzt. Anschließend kann eine eingehende und kritische Analyse der jeweiligen Stärken und Schwächen des neuen Fahrradverkehrskonzepts erfolgen.

Diese Änderung der Verkehrsordnung bedarf der Zustimmung der staatlichen Kommission, außerdem muss eine Beschilderung nach den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung erfolgen. Falls alle einschlägigen ministeriellen Genehmigungen rechtzeitig vorliegen, kann der Radverkehr in beide Richtungen ab dem 1. August eingeführt werden.

Die beiden Mitglieder des Gemeinderats Maryse Bestgen und Claire Remmy (Déi Greng) beschließen daraufhin, ihren Antrag zurückzuziehen. Die Änderung der Verkehrsordnung, welche für die Umleitung des Linienbusses und die Einführung des Radverkehrs in beide Richtungen in der Rue des Romains notwendig ist, wird von den Mitgliedern des Gemeinderates einstimmig genehmigt.

Provisional school organisation and road traffic in the Rue des Romains

Meeting held on 5 June 2019

AGENDA:

1. Approval of the provisional school organisation for the year 2019/2020
2. Staff matters: (closed session)
 - a) Appointment on the 1st list of the Ministry of National Education, Children and Youth (Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse – MENJE)
3. Follow-up and discussion on the Teschel case (closed session)
4. Travel along the PC 13 in two directions over the section of the Rue des Romains between the Rue de la Chapelle and the Rue des Prés (written request from the Déi Gréng party)

Present:

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP); 1st Alderman Nicolas Pundel (CSV);
Councillors: Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Jean-Marie Dürrer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Secretary: Christian Muller

Absent (excused): 2nd Alderman François Gleis (CSV), Nicole d'Angelo (LSAP), Martine Dieschburg-Nickels (DP), Claire Remmy (Déi Gréng), Councillors

After excusing the four members of the Municipal Council, Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) mentions the written motion from the "Déi Gréng" concerning road traffic in the Rue des Romains, which will be discussed before the closed session.

1. Approval of the provisional school organisation for the year 2019/2020

The Alderman with responsibility for schools, Nicolas Pundel (CSV), presents the provisional school organisation for the year 2019/2020 for which the Ministry of National Education has reserved a quota of 1,323 hours for the 672 students enrolled and divided into 45 classes.

Alderman Nicolas Pundel (CSV) presents the Municipal Council with the distribution of tasks of the teaching staff.

For the school year 2019/2020, 5 classes are planned for young infants, 11 classes for preschool and 5 classes in the various cycles of the primary school, with the exception of cycle 4.2, which operates with 4 classes. In total, the number of classes increases by two units compared to the previous year.

Vacancies of posts for a total of 243 hours remain to be published on the first list of the Ministry of National Education. On the second list, additional positions for 80 hours are available.

The Alderman responsible for schools explains the distribution of classes among the different school buildings, the composition of the educational working groups, as well as the special responsibilities of various teachers. He highlights the many activities organised within the framework of UNESCO, intra and extracurricular projects, the school newspaper "De Schnëssert" and sports activities.

He provides information about school transport with three bus lines, bus monitoring, the school development plan and the objectives of the school charter. It recalls the operation of snow classes, the existence of the Lasep and Musep sections, assistance for newly arrived children, as well as support courses, learning workshops in cycle 4, the school library, extracurricular educational excursions, media education, artistic and cultural, scientific and ecological education. A great deal of importance is also attached to healthy eating.

In the ensuing discussion, Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) reports on the development of weaker schoolchildren. Councillor Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) asks for information on the criteria governing the choice of extracurricular activities. Councillor Laurent Glesener (DP) wants to know if the number of classrooms will be sufficient to accommodate 672 pupils.

Alderman Nicolas Pundel (CSV) points out that the number of classes will change as the school population increases. Thus, the operation of eleven preschool classes this year points to cycles with 6 classes in years to come.

To avoid the consequences of the future increase in the school population following the growth in the number of residents, the College of Aldermen has decided to build a modular building temporarily assigned inter alia to including 18 classrooms. This school infrastructure will accommodate cycle 2 classes from the start of the 2020 school year.

This first assignment does not prejudge its subsequent assignment as a UGDA music school, a further education centre for adults...

Councillor Marc Fischer (DP) asks about the calls for tenders for the modular school and learns that these calls were published in proper form.

The provisional school organization 2019/2020 is unanimously approved.

2. Staff matters: (closed session)

- a) Appointment on the 1st list of the Ministry of National Education, Children and Youth (Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse – MENJE)

In a closed session, the Councillors deal with the appointment of teachers on the first list of the Ministry of National Education.

3. Follow-up and discussion on the Teschel case (closed session)

In a closed session, the Councillors discuss how the Teschel case should be followed-up.

4. Requirement to authorise travel along the PC 13 in two directions over the section of the Rue des Romains between the Rue de la Chapelle and the Rue des Prés (written request from the Déi Gréng party)

A motion put forward by Councillors Maryse Bestgen-Martin and Claire Remmy (Déi Gréng) relates to recent police checks, carried out by a team of ten officers, to issue tickets to cyclists who, contrary to the Highway Code, use the section of the Rue des Romains between the Rue de la Chapelle and the Rue des Prés.

The two councillors stress the untenable situation which forces cyclists to take a detour via the Route d'Arlon and wonder why cyclists are disadvantaged in comparison to motorists, and how long the Municipality will still hide behind the pretext that it is impossible to act. For this reason, they are asking for authorisation for two-way cycling on this section, which would be an acceptable solution since the speed limit is reduced to 30 kph.

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) explains that these police checks were not organised at the request of the Municipality. He also explains that cyclists are not forced to use the Route d'Arlon, but rather the corridor reserved for public transport as provided for in the Highway Code. As the road is very narrow and does not exceed 3.50 metres, there is no room for bicycles to be ridden in two directions.

He deplores the disrespectful and inappropriate behaviour adopted by some cyclists, resulting in written complaints and claims from residents and users who demand that cyclists reduce their speed and avoid using the pavements. He believes that it is not unreasonable to push a bicycle by hand over a length of 200 metres to go up the Rue des Romains (Bechel) in the opposite direction towards the Rue des Prés.

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) insists that allowing cycling in both directions in the Bechel would irresponsibly compromise the safety of cyclists and children who are often towed along in a sort of long column. This is all the more true since the bus line occupies almost the entire width of the street and leaves no space for safety for cyclists riding in the opposite direction.

Only the removal of the 27 parking spaces in front of the houses in the Bechel would have the advantage of allowing the traffic flow to be reorganised. However, he believes that everyone would agree that it is easier to remove parking from in front of houses belonging to others than from in front of your own house.

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) lists the various projects developed, in close collaboration with the Ministry, by the local road traffic commission and design offices. The various arrangements for two-way cycle traffic proposed provide for:

- either a complete removal of parking,
- the retention of only seven parking spaces,
- a cycle street ("Velosstrooss") with adequate road markings,
- traffic lights allowing cyclists to pass alternately, with the risk of creating large traffic jams,
- or a "shared space" (for bicycles, pedestrians, motorists and bus lines), which would be difficult to achieve given the narrowness of the road and the heavy traffic load using this section of the street.

In conclusion, Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) submits his proposal to the Councillors to remove the "Am Bechel" bus stop, to divert the City of Luxembourg's bus lines by the Route d'Arlon, to close the Bechel to any vehicle with a tonnage greater than 3.5 tonnes and to introduce two-way bicycle traffic. This trial measure will first be limited to one year and will produce a subsequent in-depth and critical analysis of the comparative strengths and weaknesses inherent in the new cycling traffic concept.

This amendment to the traffic regulations requires the approval of the state commission as well as the installation of signs in accordance with the Highway Code. Two-way cycling may be considered for 1 August, provided that all relevant ministerial authorisations have been obtained.

Councillors Maryse Bestgen and Claire Remmy (Déi Gréng) decide to withdraw their motion and the amendment to the by-law relating to the diversion of the bus line and the introduction of two-way bicycle traffic in the Rue des Romains are unanimously approved.